

Poglavlje 42

Ἀριστοτέλους Ῥητορική 1393a

O tekstu

Aristotelova je *Retorika* teoretski i praktični priručnik govorništva u tri knjige koji se bavi metodama uvjeravanja riječima. Uvelike se oslanja na Platonovo poimanje istinskoga govorničkog umijeća izloženo u *Fedru*. Tri su sredstva uvjeravanja: 1) osobnost govornika (ἦθος), 2) sposobnost da se emocionalno djeluje na slušatelja (πάθος) i 3) umijeće da se iskaz tako oblikuje da djeluje istinito ili vjerojatno (λόγος).

Nakon što je razmatrao posebne dokaze, u ovom poglavlju druge knjige Aristotel se osvrće na dokaze koji su zajednički svim granama retorike: primjer (παράδειγμα) i entimem (ἐνθύμημα).

Pročitajte naglas grčki tekst.

Arist. Rhetorica 1393a 28

Παραδειγμάτων δὲ εἶδη δύο· ἐν μὲν γὰρ ἐστὶν παραδείγματος εἶδος τὸ λέγειν πράγματα προγεγενημένα, ἐν δὲ τὸ αὐτὸν ποιεῖν. τούτου δὲ ἐν μὲν παραβολῇ ἐν δὲ λόγοι, οἷον οἱ Αἰσώπειοι καὶ Λιβυκοί. ἔστιν δὲ τὸ μὲν πράγματα λέγειν τοιόνδε τι, ὥσπερ εἴ τις λέγοι ὅτι δεῖ πρὸς βασιλέα παρασκευάζεσθαι καὶ μὴ ἔαν Αἴγυπτον χειρώσασθαι· καὶ γὰρ πρότερον Δαρεῖος οὐ πρότερον διέβη πρὶν Αἴγυπτον ἔλαβεν, λαβὼν δὲ διέβη, καὶ πάλιν Ξέρξης οὐ πρότερον ἐπεχείρησεν πρὶν ἔλαβεν, λαβὼν δὲ διέβη, ὥστε καὶ οὗτος ἐὰν λάβῃ, διαβήσεται, διὸ οὐκ ἐπιτρεπτόν. παραβολῇ δὲ τὰ Σωκρατικά, οἷον εἴ τις λέγοι ὅτι οὐ δεῖ κληρωτοὺς ἄρχειν· ὅμοιον γὰρ

ὥσπερ ἂν εἴ τις τοὺς ἀθλητὰς κληροίη μὴ οἱ δύνανται ἀγωνίζεσθαι ἀλλ' οἱ ἂν λάχωσιν, ἢ τῶν πλωτήρων ὄντινα δεῖ κυβερνᾶν κληρώσειεν, ὡς δέον τὸν λαχόντα ἀλλὰ μὴ τὸν ἐπιστάμενον. λόγος δέ, οἶος ὁ Στησιχόρου περὶ Φαλάριδος καὶ (ὁ) Αἰσώπου ὑπὲρ τοῦ δημαγωγοῦ.

Analiza i komentar

Παραδειγμάτων δὲ εἶδη δύο·

ἐν μὲν γάρ ἐστιν παραδείγματος εἶδος
τὸ λέγειν πράγματα προγεγενημένα,
ἐν δὲ
τὸ αὐτὸν ποιεῖν.

τούτου δὲ

ἐν μὲν παραβολή
ἐν δὲ λόγοι,
οἶον οἱ Αἰσώπειοι καὶ Λιβυκοί.

Παραδειγμάτων § 123; dijelni genitiv § 395

δὲ čestica δέ povezuje rečenicu s prethodnom kao suprotni veznik: a...; § 515
εἶδη δύο § 153, § 224; izostavljena kopula ἐστιν; imenski predikat Smyth 909

ἐν § 224; ovisno o εἶδος

ἐν μὲν... ἐν δὲ... koordinacija parom čestica § 519.7

γάρ jer; čestica ima službu uzročnog veznika § 517

τὸ λέγειν λέγω govoriti, navoditi; inf. prez. akt.; poimeničenje članom § 373
πράγματα § 123

προγεγενημένα προγίγνομαι prije se događati; a. pl. sr. r. ptc. perf. med-pas.

ἐν sc. εἶδος (na ovom mjestu i dalje)

τὸ αὐτὸν ποιεῖν § 207; ποιέω činiti, proizvoditi, iznalaziti; inf. prez. akt.; poimeničeni A+I § 373

τούτου § 213.2

παραβολή *ovdje* usporedba, ilustracija, parabola; § 90; izostavljena kopula ἐστιν; imenski predikat Smyth 909

λόγοι *ovdje* basne; § 82; izostavljena kopula ἐστιν; imenski predikat Smyth 909

οἶον kao, na primjer; § 219

οἱ Αἰσώπειοι καὶ Λιβυκοί sc. λόγοι, Ezopove i libijske; § 103

ἔστιν δὲ τὸ μὲν πράγματα λέγειν

τοιόνδε τι,

ὥσπερ εἴ τις λέγοι

ὅτι δεῖ πρὸς βασιλέα παρασκευάζεσθαι

καὶ μὴ ἔαν Αἴγυπτον χειρώσασθαι·

καὶ γὰρ πρότερον

Δαρεῖος οὐ πρότερον διέβη

πρὶν Αἴγυπτον ἔλαβεν,

λαβὼν δὲ διέβη,

καὶ πάλιν

Ξέρξης οὐ πρότερον ἐπεχείρησεν

πρὶν ἔλαβεν,

λαβὼν δὲ διέβη,

ὥστε καὶ οὗτος

ἔαν λάβῃ,

διαβήσεται,

διὸ οὐκ ἐπιτρεπτέον.

ἔστιν εἰμί biti; 3. l. sg. ind. prez.; § 315, bilj. 2, 3; kopula je dio imenskog predikata

δὲ a...; čestica povezuje rečenicu s prethodnom kao suprotni veznik § 515
τὸ μὲν πράγματα λέγειν μὲν je resumptivno, podsjeća na ono o čemu se govori (i najavljuje novu informaciju)

τὸ... λέγειν λέγω govoriti, navoditi; inf. prez. akt.; poimeničenje članom § 373

πράγματα tj. προγεγενημένα

τοιόνδε τι § 213.4; § 217

εἴ τις enklitika iza proklitike § 40.e7

εἴ τις λέγοι § 217; λέγω govoriti, navoditi; 3. l. sg. opt. prez. akt.; εἰ s optativom § 476.2

ὅτι uvodi izričnu rečenicu § 467

δεῖ... παρασκευάζεσθαι *bezlično* δεῖ treba; 3. l. sg. ind. prez. akt.; παρασκευάζω spremati; inf. prez. medpas.; bezlični izraz otvara mjesto dopuni u infinitivu § 492

πρὸς βασιλέα πρὸς + a. § 435.C; § 175

μὴ ἔαν ἐάω dopuštati; inf. prez. akt.; negacija μὴ, § 509; zanijekani infinitiv također ovisi o δεῖ

Αἴγυπτον § 82

χειρώσασθαι χειρόομαι u svoje ruke dobiti, pokoriti; inf. aor. med.; za potpunu konstrukciju A+I uz ἔαν zamisli izostavljeno αὐτὸν (tj. βασιλέα)

καὶ γὰρ naime...; § 517; ova kombinacija čestica uvodi objašnjenje

πρότερον § 203; prilog

Δαρείος § 82

διέβη sc. iz Azije u Grčku; διαβαίνω prijeći; 3. l. sg. ind. aor.

πρὶν... ἔλαβεν vremenska rečenica s veznikom πρὶν uz negativnu glavnu rečenicu § 488 bilj. 1

ἔλαβεν λαμβάνω uzeti, osvojiti; 3. l. sg. ind. aor. akt.

λαβὼν λαμβάνω uzeti, osvojiti; n. sg. m. r. ptc. aor. akt.

δὲ a...; čestica povezuje surečenicu s prethodnom (Δαρείος οὐ πρότερον...) kao suprotni veznik § 515

Ξέρξης § 100

ἐπεχείρησεν sc. nas (Grke); ἐπιχειρέω napasti; 3. l. sg. ind. aor. akt.

πρὶν ἔλαβεν sc. Αἴγυπτον

ὥστε tako da...; otvara mjesto posljedičnoj rečenici

οὗτος § 213.2

ἐὰν λάβῃ, διαβήσεται eventualne futurske pogodbene rečenice § 476

ἐὰν = εἰ ἂν; veznik uvodi protazu zavisne pogodbene rečenice

λάβῃ λαμβάνω uzeti, osvojiti; 3. l. sg. konj. aor. akt.

διαβήσεται διαβαίνω prijeći; 3. l. sg. ind. fut. med.

διὸ = δι' ὅ, διὰ τοῦτο; zato, zbog toga

ἐπιτρεπτέον ἐπιτρέπω dopuštati; n. sg. s. r. gl. pridjeva § 300; izostavljena kopula ἐστί

παραβολή δὲ τὰ Σωκρατικά,

οἷον εἴ τις λέγοι

ὅτι οὐ δεῖ κληρωτοὺς ἄρχειν·

ὁμοιον γὰρ ὥσπερ

ἂν εἴ τις τοὺς ἀθλητὰς κληροίη
 μὴ οἷ δύνανται ἀγωνίζεσθαι
 ἀλλ' οἷ ἂν λάχωσιν,
 ἢ τῶν πλωτήρων
 ὄντινα δεῖ κυβερνᾶν κληρώσειεν,
 ὡς δέον τὸν λαχόντα
 ἀλλὰ μὴ τὸν ἐπιστάμενον.

παραβολή § 80; izostavljena kopula ἐστί; imenski predikat Smyth 909
 τὰ Σωκρατικά Sokratove izreke, misli; § 103; poimeničenje članom § 373
 παραβολή δὲ τὰ Σωκρατικά za usporedbu su primjer Sokratove izreke
 δὲ a...; čestica povezuje rečenicu s prethodnom kao suprotni veznik § 515
 κληρωτοὺς § 103
 ἄρχειν ἄρχω vladati; inf. prez. akt.
 ὅμοιον § 103; izostavljena kopula ἐστί; imenski predikat Smyth 909
 ὥσπερ ἂν εἴ kao kad bi...; uvodi poredbenu rečenicu; protaza jednog oblika
 + apodoza drugog oblika § 479
 τις § 217
 τοὺς ἀθλητὰς § 100
 κληροίη κληρώω birati ždrijebom; 3. l. sg. opt. prez. akt.
 οἷ § 215
 δύνανται δύναμαι moći; 3. l. pl. ind. prez. medpas.
 ἀγωνίζεσθαι ἀγωνίζομαι natjecati se; inf. prez. medpas.
 ἀλλ' § 68
 λάχωσιν λαγγάνω biti odabran ždrijebom; 3. l. pl. konj. aor. akt.
 τῶν πλωτήρων § 146; dijelni genitiv § 395
 ὄντινα § 217; 218
 κυβερνᾶν κυβερνάω biti kormilar; inf. prez. akt.
 κληρώσειεν κληρώω birati ždrijebom; 3. l. sg. opt. aor. akt.
 ὡς δέον kao da bi trebao
 τὸν λαχόντα λαγγάνω biti odabran ždrijebom; a. sg. m. r. ptc. aor. akt.
 τὸν ἐπιστάμενον ἐπίσταμαι znati; a. sg. m. r. ptc. prez. medpas.; uz oba
 participa podrazumijeva se κυβερνᾶν

λόγος δέ,
 οἷος ὁ Στησιχόρου περὶ Φαλάριδος
 καὶ (ὁ) Αἰσώπου ὑπὲρ τοῦ δημαγωγοῦ.

λόγος *ovdje* basna; § 82

δέ a...; čestica δέ povezuje rečenicu s prethodnom kao suprotni veznik § 515

οἷος § 103; izostavljena kopula ἐστί; imenski predikat Smyth 909

ὁ Στησιχόρου sc. λόγος; § 82

περὶ Φαλάριδος § 123; περὶ + g. § 433.A

⟨ὁ⟩ Αἰσώπου sc. λόγος; § 82; prelomljene zagrade označavaju priređivačev dodatak – nešto čega u rukopisnoj predaji teksta nema, a trebalo je ondje stajati

ὑπὲρ τοῦ δημαγωγῶ § 82; ὑπὲρ + g. § 431.A